

# 中华人民共和国签证申请表

## Modulo per la Richiesta di Visto per la Repubblica Popolare Cinese

(Solo per la Cina Continentale)

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□内打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。Il richiedente deve compilare il modulo in maniera veritiera, completa e chiara. Si prega di compilare ogni campo in stampatello maiuscolo nello spazio apposito o selezionare mettendo una (√) sulla casella corrispondente. In caso ci siano campi non applicabili, si prega di inserire N/A o No.

### 一、个人信息 Sezione 1: Informazioni Personali

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| 1.1 英文姓名<br>Nome e Cognome riportati nel passaporto   |   | 姓<br>Cognome:                            | 粘贴一张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片。<br><br><b>照片/Foto</b><br>Si prega di applicare una fototessera recente a colori. (la foto dev'essere frontale, a volto intero, senza fotomontaggi e con sfondo di colore chiaro).                        |
|   |   | 名<br>Nome:                               |  |
| 1.2 中文姓名<br>Nome cinese:  | 1.3 别名或曾用名 Altri nomi o eventuali nomi utilizzati in passato:   |  |  |
| 1.4 性别 Sesso: <input type="checkbox"/> 男 Maschio <input type="checkbox"/> 女 Femmina               |   |  |  |
| 1.5 出生日期<br>Data di nascita (AAAA-MM-GG):   | 1.6 身份证/公民证号码<br>Numero di Carta d'Identità:  |  |  |
| 1.7 出生地点(市、省/州、国)<br>Luogo di nascita (città, provincia/Stato, Paese):                            |   |  |  |
| 1.8 现有国籍<br>Cittadinanza/e attuale/i:   |   | 1.9 曾有国籍<br>Cittadinanza/e precedente/i: |  |
| 护照/旅行证件信息<br>Informazioni sul Passaporto o Documento di Viaggio                                   | 1.10 证件号码 Numero:   |  | 1.11 证件种类 Tipologia: <input type="checkbox"/> 外交 Diplomatico<br><input type="checkbox"/> 公务、官员 Ufficiale o di Servizio <input type="checkbox"/> 普通 Ordinario<br><input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) Altro (da specificare): _____ |
|   | 1.12 签发地点 Luogo di rilascio:  |  | 1.13 签发日期<br>Data di rilascio (AAAA-MM-GG):  |
|   |   |  | 1.14 失效日期<br>Data di scadenza (AAAA-MM-GG):  |
|   | 1.15 当前职业 (可选多项)<br>Occupazione/i attuale/i:<br><input type="checkbox"/> 商人 Imprenditore <input type="checkbox"/> 前/现任议员 Membro Parlamentare (in carica o Ex) 职位 Posizione _____<br><input type="checkbox"/> 公司职员 Impiegato aziendale <input type="checkbox"/> 前/现任政府官员 Ufficiale governativo (in carica o Ex) 职位 Posizione _____<br><input type="checkbox"/> 演艺人员 Persona di spettacolo <input type="checkbox"/> 军人 Militare <input type="checkbox"/> 非政府组织人员 staff di ONG<br><input type="checkbox"/> 工人/农民 Operaio industriale/agricolo <input type="checkbox"/> 宗教人士 Membro del Clero o Operatore Religioso<br><input type="checkbox"/> 学生 Studente <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Staff dei media/Giornalista<br><input type="checkbox"/> 乘务人员 Membro di equipaggio <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Staff dei media/Giornalista<br><input type="checkbox"/> 自雇 Lavoratore autonomo <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Staff dei media/Giornalista<br><input type="checkbox"/> 无业 Disoccupato<br><input type="checkbox"/> 退休 Pensionato<br><input type="checkbox"/> 其他(请说明) Altro (da specificare): _____ |  |  |
| 1.16 受教育程度<br>Livello d'istruzione  | <input type="checkbox"/> 研究生 Laurea magistrale/master <input type="checkbox"/> 大学 Laurea triennale <input type="checkbox"/> 高中 Diploma di scuola media superiore<br><input type="checkbox"/> 其他(请说明) Altro (da specificare): _____  |  |  |
| 1.17 工作单位/学校<br>Azienda/Ente in cui lavora o Scuola/università presso la quale risulta iscritto/a | 名称<br>Nome:   |  | 联系电话<br>Numero di telefono:  |
|   | 地址及邮政编码<br>Indirizzo:   |  |  |

|   |                                      |   |                              |                        |
|---|--------------------------------------|---|------------------------------|------------------------|
| 1.18 家庭住址<br>Indirizzo del domicilio:   |                                      | 1.3; 手机号码<br>Numero di cellulare:   |                              |                        |
| 1.20 固定电话号码<br>Numero di telefono fisso:  |                                      | 1.21 电子邮箱地址<br>Indirizzo e-mail:  |                              |                        |
| 1.22 婚姻状况 Stato Civile  |                                      | <input type="checkbox"/> 已婚 Coniugato/a <input type="checkbox"/> 单身 Celibe/Nubile <input type="checkbox"/> 其他 Altro ( da specificare ): _____ |                              |                        |
| 1.23 主要家庭成员<br>(配偶、子女、父母等,可另纸)<br>Componenti del nucleo familiare del richiedente (Coniuge, figli, parenti ecc., è possibile allegare un foglio aggiuntivo) | 姓名 Nome                              | 国籍 Nazionalità  | 职业 Occupazione               | 关系 Legame di parentela |
|   |                                      |   |                              |                        |
|   |                                      |   |                              |                        |
|   |                                      |   |                              |                        |
| 1.24 紧急联络人信息<br>Referente in caso di emergenza  | 姓名<br>Nome:                          |   | 手机号码<br>Numero di cellulare: |                        |
|   | 与申请人的关系 Rapporto con il richiedente: |   |                              |                        |
| 1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 Paese o territorio in cui si trova il richiedente al momento della richiesta del visto:   |                                      |   |                              |                        |

## 二、旅行信息 Sezione 2: Informazioni del viaggio

|   |   |  |
|---|---|--|
| 2.1 申请<br>入境事由 Motivo principale della Sua visita   | <input type="checkbox"/> 官方访问 Visita ufficiale  | <input type="checkbox"/> 常驻外交、领事、国际组织人员<br>Personale di corpo diplomatico, consolare o di un Organismo Internazionale  |
|   | <input type="checkbox"/> 旅游 Turismo   | <input type="checkbox"/> 永久居留 Residenza permanente   |
|   | <input type="checkbox"/> 交流、考察、访问 Visita non-commerciale  | <input type="checkbox"/> 工作 Occupazione in Cina  |
|   | <input type="checkbox"/> 商业贸易 Affari e commercio  | <input type="checkbox"/> 寄养 Adozione   |
|   | <input type="checkbox"/> 人才引进 Occupazione di esperti specializzati  | <input type="checkbox"/> 过境 Transito   |
|   | <input type="checkbox"/> 执行乘务 Equipaggio in trasferta in Cina   | <input type="checkbox"/> 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过 180 日 Ricongiungimento familiare con un periodo maggiore di 180 giorni con un cittadino cinese o cittadino non cinese con permesso di residenza permanente cinese |
|   | <input type="checkbox"/> 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 Visita di breve periodo ad un cittadino cinese o a cittadino non cinese con permesso di residenza permanente in Cina  | <input type="checkbox"/> 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 Visita come familiare a seguito di un cittadino non cinese che si trova in Cina per occupazione o studio   |
|   | <input type="checkbox"/> 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 Visita di breve periodo ad un cittadino non cinese che si trova in Cina per occupazione o studio  | <input type="checkbox"/> 长期学习 Studio di lungo periodo (più di 180gg)   |
|   | <input type="checkbox"/> 短期学习 Studio di breve periodo (meno di 180 gg)  | <input type="checkbox"/> 外国常驻中国新闻机构记者 Giornalista residente  |
|   | <input type="checkbox"/> 短期采访报道 Attività giornalistica di breve periodo   |  |
| <input type="checkbox"/> 其他(请说明)Altro (da specificare): _____   |   |  |
| 2.2 计划<br>入境次数<br>Numero di ingressi pianificati  | <input type="checkbox"/> 一次 (自签发之日起 3 个月有效) 1 ingresso con visto valido per 3 mesi a partire dalla data di rilascio<br><input type="checkbox"/> 二次 (自签发之日起 3-6 个月有效) 2 ingressi con visto valido per 3/6 mesi a partire dalla data di rilascio<br><input type="checkbox"/> 半年多次 (自签发之日起 6 个月有效) Ingressi multipli con visto valido per 6 mesi dalla data di rilascio<br><input type="checkbox"/> 一年多次 (自签发之日起 1 年有效) Ingressi multipli con visto valido per 12 mesi dalla data di rilascio<br><input type="checkbox"/> 其他 (请说明) Altro (da specificare): _____ |  |
| 2.3 办理签证通常需要 4 个工作日。如需加急, 请注明, 但须另外缴费 Per la procedura Regular per il ritiro del visto occorrono 4 giorni lavorativi. Per le procedure urgenti (Express/Urgent) sono previsti costi di visto e servizio aggiuntivi. | <input type="checkbox"/> 普通 (4 个工作日) procedura Regular (ritiro al 4° giorno lavorativo)<br><input type="checkbox"/> 加急 (3 个工作日) procedura Express (ritiro al 3° giorno lavorativo)<br><input type="checkbox"/> 特急 (2 个工作日) procedura Urgent (ritiro al 2° giorno lavorativo)  |  |

|   |  |  |
|---|--|--|
| 2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期<br>Data (AAAA-MM-GG) del primo ingresso pianificato in Cina per questo viaggio:   |  |  |
| 2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数<br>Durata massima della permanenza in Cina prevista per ogni ingresso:   |  | Giorni                                 |
| 2.6 在中国境内行程 (按时间顺序, 可附另纸填写)<br>Itinerario dei luoghi che si intendono visitare in Cina (in ordine cronologico. È possibile allegare un foglio aggiuntivo)                                       | 日期 Data<br>(AAAA-MM-GG)  | 详细地址 Indirizzo dettagliato             |
|   |  |  |
|   |  |  |
|   |  |  |
|   |  |  |
| 2.7 谁将承担在中国期间的费用? Chi intende sostenere le spese di viaggio, vitto ed alloggio per la Sua permanenza in Cina?   | <input type="checkbox"/> 本人 il richiedente stesso <input type="checkbox"/> 父母或法定监护人 genitore/i o tutore/i legale<br><input type="checkbox"/> 邀请单位或个人 la parte invitante (azienda / privato)<br><input type="checkbox"/> 其他 (请说明) altri (da specificare): _____ |  |
| 2.8 中国境内邀请单位或个人信息<br>Informazioni riguardanti l'invitante in Cina   | 姓名或名称<br>Nome:   |  |
|   | 地址<br>Indirizzo:   |  |
|   | 联系电话<br>Numero di telefono:  | 与申请人关系<br>Rapporto con il richiedente: |
| 2.9 是否曾经获得过中国签证? 如有, 请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。 In passato Le è già stato concesso il visto per la Cina? Se sì, si prega di specificare la data e il luogo di rilascio dell'ultimo visto per la Cina: | <input type="checkbox"/> 是 Sì:<br><input type="checkbox"/> 否 No  |  |
| 2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 Negli ultimi 12 mesi è stato in altri Paesi o territori? Se sì, si prega di indicare i Paesi o territori:  | <input type="checkbox"/> 是 Sì:<br><input type="checkbox"/> 否 No  |  |

### 三、其他事项 Sezione 3: Informazioni ulteriori

|  |   |
|--|---|
| 3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留?<br>In passato si è fermato in Cina per un periodo più lungo rispetto a quello consentito dalla permanenza massima del Suo Visto / permesso di soggiorno in Cina? | <input type="checkbox"/> 是 Sì <input type="checkbox"/> 否 No |
| 3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证,或被拒绝进入中国?<br>In passato la Sua richiesta di visto per la Cina è mai stata rifiutata o Le è mai stato rifiutato l'ingresso in Cina?   | <input type="checkbox"/> 是 Sì <input type="checkbox"/> 否 No |
| 3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录?<br>Ha precedenti giudiziari in Cina o in altri Paesi?   | <input type="checkbox"/> 是 Sì <input type="checkbox"/> 否 No |
| 3.4 是否具有以下任一种情形? E' affetto da una delle seguenti condizioni?<br>① 严重精神障碍 Malattie mentali gravi<br>② 传染性肺结核病 Tubercolosi polmonare<br>③ 可能危害公共卫生的其他传染病 Altre malattie infettive contagiose  | <input type="checkbox"/> 是 Sì <input type="checkbox"/> 否 No |
| 3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区?<br>Negli ultimi 30 giorni si è recato in Paesi colpiti da epidemie di malattie infettive?   | <input type="checkbox"/> 是 Sì <input type="checkbox"/> 否 No |
| 3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”, 请在下面详细说明。<br>Se si è risposto Sì anche solo ad una delle domande dalla 3.1 alla 3.5, si prega di fornire ulteriori informazioni qui di seguito.              |   |

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。

Se vi sono altre informazioni da fornire relativamente alla richiesta di visto La preghiamo di fornircele qui di seguito o di allegare un foglio aggiuntivo.

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。

Se ci sono altre persone che devono recarsi in Cina e condividono lo stesso passaporto del richiedente, si prega di applicare le loro foto e fornire le loro informazioni nei campi seguenti.

| 偕行人信息<br>Informazioni | 偕行人 1<br>1° Persona<br><br>粘贴照片于此<br>Applicare qui la fototessera | 偕行人 2<br>2° Persona<br><br>粘贴照片于此<br>Applicare qui la fototessera | 偕行人 3<br>3° Persona<br><br>粘贴照片于此<br>Applicare qui la fototessera |
|-----------------------|---|---|---|
| 姓名 Nome completo      |   |   |   |
| 性别 Sesso              |   |   |   |
| 生日 Data di nascita    |   |   |   |

#### 四、声明及签名 Sezione 4: Dichiarazione e Firma

4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。


Io sottoscritto dichiaro di aver letto e compreso tutti i contenuti in questo modulo di richiesta e di prendere carico di tutte le conseguenze legali per le informazioni dichiarate e i documenti presentati.

4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

Dichiaro di essere consapevole che l'ottenimento del visto, il tipo di visto, il numero di ingressi, la validità e la permanenza massima di ogni ingresso in Cina, saranno decisi dai funzionari consolari, e che qualsiasi dichiarazione falsa, erronea o incompleta nel modulo potrebbe causare il rifiuto del rilascio del visto o l'impedimento del mio ingresso in Cina.

4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。

Dichiaro di essere consapevole che, ai sensi delle leggi e regolamenti cinesi, mi potrebbe essere rifiutato l'ingresso in Cina anche se il visto è stato concesso.

 申请人签名

日期

Firma del richiedente: .....

Data (AAAA-MM-GG): .....

注：未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。Nota: per richiedenti minorenni, il genitore o chi esercita la patria potestà sottoscriverà il modulo per conto del richiedente compilando la sezione 5.

#### 五、他人代填申请表时填写以下内容 Sezione 5 :Se il modulo di richiesta è compilato da una persona delegata, quindi diversa dal richiedente, si prega di fornire le seguenti informazioni riguardanti il delegato:

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| 5.1 姓名<br>Nome completo                    |  | 5.2 与申请人关系<br>Rapporto con il richiedente   |  |
| 5.3 地址<br>Indirizzo                        |  | 5.4 电话<br>Numero di telefono                |  |
| 5.5 所持证件种类<br>Tipo di documento d'identità |  | 5.6 证件号码<br>Numero del documento d'identità |  |

5.9 声明 Dichiarazione

我声明本人是根据申请人要求而协助填表，证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。

Dichiaro di aver compilato il modulo seguendo le richieste del richiedente che comprende e concorda sul fatto che le informazioni ivi riportate sono veritiere e corrette.

代填人签名/ Firma : .....

日期/Data (AAAA-MM-GG): .....

# 中华人民共和国签证申请表附表

*Modulo Supplementare per la Richiesta di Rilascio del Visto per la Repubblica Popolare Cinese*

|  |  |
|--|--|
| 英文姓名<br>Cognome e Nome                   |  |
| 护照号码<br>Numero di Passporto              |  |
| 出生日期 (年月日)<br>Data di nascita (AA-MM-GG) |  |

**A、如申请到中国工作，请填写。Se si richiede di lavorare in Cina (visto Z), si prega di compilare la sezione seguente:**

|  |  |
|--|--|
| 1. 受教育状况<br>Livello d'istruzione   | <input type="checkbox"/> 本科 Laurea triennale <input type="checkbox"/> 硕士 Master / Laurea magistrale<br><input type="checkbox"/> 博士或更高 Dottorato o qualifica con livello di studio più avanzato<br><input type="checkbox"/> 其他 (请说明) Altro (da specificare):..... |
| 2. 最后学习的大学名称<br>Nome dell'ultima scuola frequentata, scuola superiore, università o altro istituto |  |
| 3. 专业<br>La Sua facoltà / ambito di Specializzazione   |  |
| 4. 职业技术资格<br>Le Sue qualifiche tecniche o professionali  |  |
| 5. 在中国从事何种职业<br>La Sua Occupazione in Cina   |  |
| 6. 在中国就业单位的名称、地址及联系电话<br>Nome, indirizzo e numero di telefono del Suo datore di lavoro in Cina     |  |
| 7. 就业许可编号<br>Numero del Permesso di Lavoro per Stranieri   |  |

**B、如申请到中国留学，请填写。Se si richiede di studiare in Cina (visto X), si prega di compilare la sezione seguente:**

|  |  |
|--|--|
| 1. 受教育状况<br>Livello d'istruzione   | <input type="checkbox"/> 本科 Laurea triennale <input type="checkbox"/> 硕士 Master / Laurea magistrale<br><input type="checkbox"/> 博士或更高 Dottorato o qualifica con livello di studio più avanzato<br><input type="checkbox"/> 其他 (请说明) Altro (da specificare):..... |
| 2. 最后学习的大学名称<br>Nome dell'ultima scuola frequentata, scuola superiore, università o altro istituto |  |
| 3. 专业<br>La Sua facoltà / ambito di Specializzazione   |  |
| 4. 职业技术资格<br>Le Sue qualifiche tecniche o professionali  |  |
| 5. 在中国就读学校的名称、地址及联系电话<br>Nome, indirizzo e numero di telefono del Suo datore di lavoro in Cina     |  |
| 6. 在中国学习的专业或课程<br>La facoltà o i corsi che intende frequentare in Cina                             |  |

C、如有使用同一本护照一同旅行的偕行人，请在下面填写偕行人情况。In questa sezione si prega d'inserire i dati delle persone che si recano in Cina con il richiedente e condividono con Lui / Lei lo stesso passaporto:


|  | 偕行人 1/ Persona 1                    | 偕行人 2/ Persona 2                    | 偕行人 3/ Persona 3                    |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1.姓名<br>Cognome e Nome   |                                     |                                     |                                     |
| 2.性别<br>Sesso  |                                     |                                     |                                     |
| 3.出生日期<br>Data di nascita<br>(AA-MM-GG)  |                                     |                                     |                                     |
| 4.偕行人照片<br>Foto della persona/e che viaggia/viaggiano insieme a Lei e con cui condivide lo stesso passaporto | <i>Applicare qui la fototessera</i> | <i>Applicare qui la fototessera</i> | <i>Applicare qui la fototessera</i> |

D、如不在国籍国申请签证，请填写。Se si richiede il visto in un Paese diverso da quello del Paese di appartenenza, si prega di compilare la sezione seguente:

|   |  |  |
|---|--|--|
| 1.在当地的居留或停留时间？<br>Da quanto tempo si trova in Italia?   | <input type="checkbox"/> 少于6个月Meno di 6 mesi<br><input type="checkbox"/> 超过6个月Più di 6 mesi<br><input type="checkbox"/> 超过12个月Più di 12 mesi   |  |
| 2.持有何种当地的有效签证或居留证件？<br>Quale tipo di visto o di permesso di soggiorno italiano Lei detiene?   | <input type="checkbox"/> 有效居留证件 Permesso di soggiorno valido<br><input type="checkbox"/> 有效签证 Visto valido<br><input type="checkbox"/> 无 Non possiedo visto / permesso per poter risiedere in Italia |  |
| 3.签证或居留证件的号码及有效日期<br>Numero e data di scadenza del visto o del permesso di soggiorno  | 号码 Numero  |  |
|   | 有效日期<br>Data di scadenza (AA-MM-GG)  |  |
| 4.持上述签证或居留许可是否被允许返回当前所在国家或地区？<br>Con i visti / permessi di soggiorno in Suo possesso indicati nei riquadri precedenti ha la facoltà di rientrare in Italia? | <input type="checkbox"/> 是Si <input type="checkbox"/> 否 No   |  |
| 5.在当地住所的邮政地址<br>Indirizzo completo della Sua residenza in Italia  |  |  |
| 6.当地的联系电话<br>Il Suo numero di telefono in Italia  |  |  |

我谨声明，我理解上述内容和问题，所有填写内容真实无误。

Dichiaro di aver compreso il contenuto del modulo e delle domande in esso contenute. Dichiaro inoltre di aver fornito informazioni complete e veritiere.

 申请人签名

日期

**Firma del richiedente:** ..... **Data (AA-MM-GG):** .....

注：未满 18 周岁的未成年人可由父母或监护人代签。Nota: per richiedenti minorenni il Genitore o chi esercita la patria potestà sottoscrive il modulo per conto del richiedente.